

Buurtkrant wittevrouwenveld

November 1984 ; jaargang 6 no 7 ; oplage 2450 Kontaktadres : Dr. Schaeppmanstraat 95 ; tel 620115



ZORG MAAR DAT JE JE THUIS VOELT

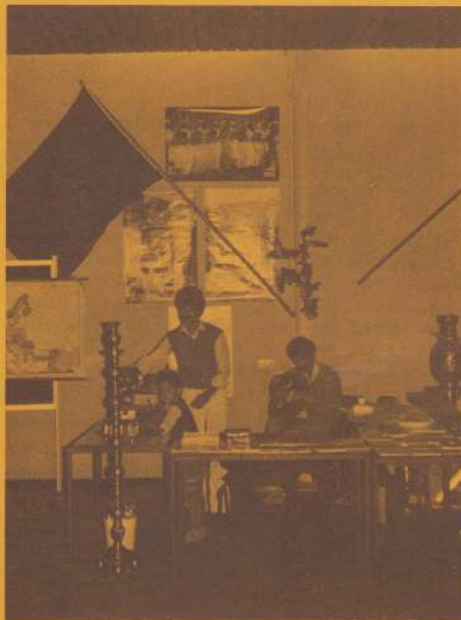
Op zondagmiddag 30 september was er in het Trefcentrum een gezellig samenzijn van buurtbewoners en anderen ter gelegenheid van het 60-jarig bestaan van de parochie O.L.Vrouw van Lourdes . In de grote zaal was een tentoonstelling te zien die in grote lijnen de geschiedenis van het Witte Vrouwenveld in beeld bracht . Daar midden tussenin , naast vaandels en andere voorbeelden uit het rijke parochieleven , stond een standje opgesteld waarachter enkele Marekkanen acte de présence gaven . Bezoekers keken eerst raar op ; men begreep aanvankelijk niet goed wat de groep met het parochiefeest te maken had . Maar bij nader inzien werd dat duidelijk . Al geruime tijd wonen er in het Witte Vrouwenveld heel wat Marekkaanse werknemers met hun vrouw en kinderen en deze maken ook deel uit van onze buurtgemeenschap . Bij gelegenheid van het parochiefeest wilden zij zich presenteren : naar buiten treden . En zo te zien viel dat bij velen in goede aarde , al was het alleen al door de heerlijke hapjes en de speciale thee die de bezoekers kregen aangeboden . Een leuk initiatief ! Dit bracht de redactie op het idee om middels een vraaggesprekje een tweetal van de "buitenlandse" buurtgenoten aan het woord te laten .

BIJNA 15 JR. HIER

We praten met Ahmed Boukriche uit de Burg. Hennequinstraat en Lahsen Shir uit de Cz. Peterstr.. We vragen hen hoe ze het hebben ervaren , hun presentatie in het Trefcentrum . Beiden spreken zeer redelijk Nederlands en ze vertellen dat het hun prima bevallen is .

Ze vinden het opvallend dat er op zo'n dag toch gemakkelijk contact gezocht wordt tussen Marekkaanse en Maastrichtse buurtbewoners . Ahmed en Lahsen wonen nu al beiden ongeveer 14 jaar in Nederland en Lahsen al vanaf het begin in het Vrouwenveld . Lahsen komt uit Casablanca en Ahmed van Taza , een kleinere plaats in Marekko . In Marekko liggen de dorpen en steden ver van elkaar . Moeilijk voor te stellen voor iemand uit het kleine "Holland" dat de afstand tussen het noorden en het zuiden van Marekko even groot is als van Nederland naar Marokko : ongeveer 3000 km . Hier in Nederland zijn vooral marokkanen van het platteland terecht gekomen . In de tijd dat hier in de fabrieken werk was , waarvoor men bijna geen Nederlanders kon krijgen , werden door vertegenwoordigers van het bedrijfsleven in Marekko wervingscampagnes opgezet .

Lahsen vertelt : "Ik werd op een gegeven moment opgeroepen door een arbeidsburo in Marekko . Daar werd ik door een Nederlandse delegatie , waaronder een vertegenwoordiger van de Wilma en een arts onder-



vraagd en medisch gekeurd . Ik had in Marokko een opleiding voor timmerman gevolgd en men stelde mij voor dat ik in een soort meubelfabriek kon gaan werken . Later bleek dat ik moest "handlangeren" in de bouw .

Ahmed werd toendertijd aangeworven door DAF en is ondertussen ook het slachtoffer geworden van de werkeloosheid in Nederland . We vragen beide marokkanen hoe ze het zich hadden voorgesteld hier in Nederland .

EEN DROOM

Lahsen vertelt dat hij naar Nederland kwam met het idee dat hij er een jaar of drie zou blijven , flink sparen en dan terug naar Marekko . Nederland was voor hun een soort droom .

Ahmed valt hem bij . Ook hij had het idee na enige jaren terug te gaan . Het is allemaal anders gelopen . Beiden meesten toch langer in Nederland blijven om voldoende geld bijeen te sparen om in eigen land een bestaan te kunnen opbouwen , zoals ze zich dat aanvankelijk hadden voorgesteld .

Ze lang van vrouw en kinderen gescheiden te zijn is endoelijk dus kwamen ook zij na enige tijd naar Nederland .

De kinderen gaan hier naar school en leren er lezen en schrijven , maar in het Nederlands . Daar kun je in Marokko niets mee . Onze kinderen spreken zowel Nederlands als Marokkaans en zelfs Maastrichts . Ze leven eigenlijk in twee werelden . Als we terug gaan naar Marokko dan krijgen ze het er erg moeilijk en ze vinden geen goede aansluiting met het onderwijs daar . Dus blijven we maar totdat ze hier hun school afgemaakt hebben .

Ahmed vindt dit een enoplosbaar probleem . Eigenlijk willen veel Marokkanen terug naar hun vaderland , zo stelt hij . In Nederland ziet men ons als buitenlanders , maar zo ziet men ons ook in Marokko als we teruggaan .



Foto links :
Marokkanen en Witte Vrouwen velders samen tijdens het parochiefeest .

Foto rechts :
De redactie in gesprek met Lahsen Shir (links) en Ahmed Boucriche (2e van rechts)



ONOPLOSBAAR

Men staat daar niet op ons te wachten , want ook in Marokke gaat het slecht en is er economische crisis .
Ahmed is , na 13 jaar zwaar werk gedaan te hebben , werkloos geworden en heeft weinig vooruitzichten . Zonder diploma's begin je hier niets in Nederland . Overall moet je een "papiertje" voor hebben . Als je hier een koffiehuis wilt beginnen , moet je een diploma hebben . Als je thuis een lamp wilt aansluiten , moet je een diploma hebben . Zelfs om niets te doen moet je nog een "papiertje" hebben .
In Marokko is dat anders . Daar wordt men niet zozeer beoordeeld naar diploma's , maar meer op wat men daadwerkelijk kan .

We vragen hoe men het vindt hier in het Witte Vrouwenveld te wonen . Lahsen heeft voor de renovatie op het Lotharingenplein gewoond en had daar veel contact met de mensen in de buurt . Het leven speelde zich daar veel op straat af , waardoor je gemakkelijk contacten legt . Hij heeft daar graag gewoond . Nu , in de Cz. Peterstraat , zijn die contacten minder . Iedereen is meer op zichzelf gaan leven .
Ahmed woont pas twee jaar in het Witte Vrouwenveld . Hij gebruikt de volgende vergelijking . De mensen zijn te vergelijken met de vingers van een hand : ze zijn allemaal anders . En dat is in het Witte Vrouwenveld niet anders dan in Marokko . Hij zelf heeft goede contacten met Nederlanders in de buurt .

ANDERS

We praten verder over de gebruiken en gewoonten van de Marokkaanse cultuur . Over hun geloof en het onze . Er zijn veel verschillen , maar ook veel overeenkomsten . En er zijn vooral veel dingen die men van elkaar zou kunnen leren . De zorg voor de oudere mensen bijvoorbeeld . Hier in Nederland is alles geregeld van de wieg tot aan het graf . Dat geeft zekerheid , maar heeft ook nadelen . Veel oudere mensen vereenzamen daardoor . Ze komen in bejaardentehuizen terecht of als alleenstaande in een keurig aangepaste bejaardenwoning . In Marokko kent men geen AOW of bejaardentehuizen . Daar zijn het de kinderen die de zorg voor hun ouders op zich nemen . Men neemt ze op in het eigen gezin . De ouderen tellen er mee , ze zijn belangrijk omdat ze levenservaring en levenswijsheid hebben . Hier in Nederland is het haast omgekeerd , zo zegt Lahsen . Marokkanen voelen zich verantwoordelijk voor het welzijn van de eigen familie . Zo stuurt men ook regelmatig geld naar familieleden waarvan men weet dat die het nodig hebben .

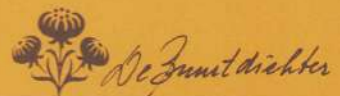
We praten over de verschillende positie van de vrouw . Ahmed maakt ons duidelijk dat daar vaak wat al te simpel over gedacht wordt door de Nederlanders . Alsof de vrouw in Marokkaanse wereld helemaal niet meetelt . Dat is niet zo . Wel kennen wij Marokkanen een veel duidelijker scheiding in taken en verantwoordelijkheden . Ze is de vrouw baas in huis en regelt de man de zaken buitenshuis . Dat is gedeeld . In Neder-

land wordt daar anders over gedacht , maar dat wil niet zeggen dat dat ook allemaal goed is . Natuurlijk , zo zegt Lahsen , nemen wij ook Nederlandse opvattingen en gewoontes over . Ook bij Marokkanen heb je progressieve en conservatieve families . Ondanks het verlangen van beiden om terug te keren naar hun vaderland , willen ze hier in Nederland toch het beste ervan maken , vooral ook met het oog op de toekomst voor hun kinderen . Dit is niet alleen iets wat Marokkanen willen ; wij Nederlanders willen dat ook . En alleen dat al zou een aanleiding moeten zijn om meer met elkaar om te gaan , samen te praten , samen te wonen in één buurt : samenwerking .



Hun koffers vol met dromen
Zijn ze hiernaartoe gekomen
Uit het Middellandse Zeegebied
En probeerden hier te aarden
Met behoud van eigen waarden
Terugkeer steeds in 't verschiet

Hun zowel als onze dromen
Zijn lang niet alle uitgekomen
Zoals met dromen meestal gaat
Door ons samen sterk te maken
Kunnen we uit de crisis raken
Van onze wankele welvaartsstaat



VIDEOTHEEK

MNAOURI

VERHUUR van VIDEOFILMS

AMERIKAANSE
ARABISCHE
HINDOE FILMS
NEDERLANDSE



Filiaal
Frankenstraat 155b
6224 GN Maastricht
Telefoon 043 - 620003

TEVENS

F.A. MNACO

HANDEL IN HI-FI STEREO
INSTALLATIES, VIDEO K.T.V.



Luciastraat 73
6191 TB Beek (L.)
Telefoon 04402 - 73998

FILMREPORTAGES

trefcentrum oostermaas

*

VOOR ALLE GELEGENHEDEN

OOK HUWELIJKEN ETC.

*

edisonstraat 4

tel. 043 - 621176

Iedereen weet het
Iedereen zegt het
VOOR EXCLUSIEF GEBAK
en HEERLIJKE BOMBONS naar

Patisserie

Gérard Goessen

Scharnerweg 64 Maastricht
Telefoon 627781

TUMBLE STONE

STENEN en MINERALEN

Sieraden - Sierstenen - Mineralen
Fossielen - Fournituren - Diamant-
boren - Steenbewerkings machines
Geneeskragtige stenen.

E. M. de NEEF

Burg Hennequinstraat 33
6224 EV Maastricht - Tel. 043-620422

Ook deze maand weer een terugblik op de bedrijvigheid in onze buurt.

Op 14 sept. organiseerden de voetbalverenigingen WVV en Willem-I een feestavond in het Trefcentrum. Ondanks de aanwezigheid van prominente artiesten zoals John Spencer, Chuck Memphis en de Nachraove, kwamen er maar zo'n 200 bezoekers.

Op 22 sept. organiseerden de Gele Ridders een muzikale happening. Helaas trokken ook zij maar weinig publieke belangstelling, ondanks een voortreffelijk programma. Misschien zijn er de laatste tijd teveel van dit soort evenementen na elkaar geweest. Wat betreft het Trefcentrum zouden de activiteiten van de diverse verenigingen meer op elkaar afgestemd kunnen worden.



ders. Die opzet lijkt geslaagd te zijn. Eerst arriveerden niet-kerkgangers en oud-parochianen, die speciaal gekomen waren voor de tentoonstelling '60 jaar Wittevrouwenveld'. Vervolgens kwamen de kerkgangers van de St. Gulielmus, waar de mis eerder uit was. Tenslotte verschenen de 'Gele Ridders' aan het hoofd van de jubilerende parochianen en openden het feest met muziek. De tentoonstelling met foto's uit de bewogen buurtgeschiedenis trok evenals een diaserie veel bekijks. Ook het vroegere rijke roomse leven kwam aan bod met poppen, gekleed als 'koerezel' en lid van het beroemde maagdenkoor, verenigingsvaandels en de 'processiehemel'. Buitenlandse buurtbewoners waren vertegenwoordigd door de grootste groep, de Marokkanen. Deze hadden een fraaie hoek ingericht en toonden hun gastvrijheid door het aanbieden van mint-thee en zelfgebakken koekjes. Theresia en bejaardenkoor/volksdansgroep traden op en er klonken bandjes met maagdenkoor- en Marokkaanse muziek. Intussen werd er actie gevoerd voor een officiële terugkeer van onze oude buurtnaam Witte Vrouwenveld i.p.v. Oostermaas. Oud-buurtbewoner wethouder Jan Hoen was een van de velen, die hun handtekening zetten als voorstander. Foto's van de slechte toestand van de kerktoeren tenslotte wezen vooruit naar acties tot restauratie. Al met al was het feest voor zo'n 750 bezoekers een ongedwongen mengeling van verleden, heden en toekomst, maar vooral van mensen uit het HELE WITTEVROUWENVELD.

Zondag 7 oktober was er een 'Open dag' in het ons 'activiteitencentrum' 'Maris Stella'. Men kon het hele gebouw doorwandelen en de naaclub, de handenarbeidclub, het

bejaardenkoor en de redactie van Uw krant aan het werk zien, evenals de taaldrukwerkplaats. Ook werd er voorlichting gegeven over alfabetisering, maatschappelijk werk en activiteiten voor buitenlanders. Koffie met wafels smaakten best in de bejaardenruimte en overige dranken aan de bar bij de mannenclub-ruimte.

In Januari van dit jaar werd de Taaldrukwerkplaats "Oostermaas" voorlopig en voor onbepaalde tijd gesloten. Alle gebruikers waren hierover zeer teleurgesteld. Maar de belangstelling voor het taaldrukken bleef. Hierdoor gesteund bleef men alles in het werk stellen om weer te kunnen starten. In de loop van september leverde dat succes op. Voorlopig tot augustus volgend jaar is er weer subsidie waarmee een vaste medewerker kon worden aangesteld. Op 11 oktober was er de feestelijke heropening in een nieuw onderkomen in de voormalige kleuterschool Maris Stella aan de Dr. Schaeapmanstraat 93. Een reden om de medewerkers van harte proficiat en succes te wensen.



Zondag 30 september vierde de O.L.Vrouw van Lourdesparochie haar 60-jarig jubileum. Mgr. Beel hield een indrukwekkende toespraak tijdens de feestelijke H. Mis. Intussen was het Trefcentrum in gereedheid gebracht voor een feest van alle Wittevrouwenvel-



Bij de foto : Felix Bengaerts van de Taaldrukwerkplaats geeft uitleg aan buurtbewoners.

Op 12 oktober hielden de bejaarden- en invalidenbonden O.L.Vr. van Lourdes en St. Gulielmus een gezamenlijke feestavond. Eindelijk sloegen de de twee parochiale bonden de handen ineen. De opkomst van beide was groot. De besturen sloegen niet alleen figuurlijk, maar ook letterlijk, de handen ineen, zoals uit de



KLEURENFOTO'S VANAF

59 cent*

FOTO VAN POCKET-, INSTAMATIC- EN KLEINBEELDFILM

* Alleen bij gelijktijdig ontwikkelen en afdrukken

PASFOTO'S
KLAAR TERWIJL U WACHT
FOTOLIJSTEN, FOTOALBUMS
VIDEO CASSETTES

Het oude vertrouwde adres
in Oostermaas

FOTO MATH. KNOBEN
Frankenstraat 148, tel. 043-827591



seuron bv
sauna's en solaria

Mooi bruin worden ?
een zonnehemel van Seuron
garandeerd dit.

Ook voor crème, lampen,
accessoires,
sauna als bouwpakket

SEURON B.V.
Heerderdwarsstraat 30, Maastricht
Tel. 628355 na 18.00 uur 613215
Bij bouwvaria Maastricht

voor al uw dranken naar slijterij
Eburonenweg 31
tel. 627271

de eburoon

ook zaterdag geopend
1 liter Jonge Hollandse Jenever f. 17,-
1/2 liter Jonge Hollandse Jenever f. 9,-

P. Foppen

Frankenstraat 195
Oostermaas - Tel. 626909

SCHOENMAKERIJ EN -HANDEL

Goed onderhouden schoenen zitten beter
en staan beter.
Breng ze op tijd naar de schoenhersteller,
zij houdt ze in vorm.



Koning Clovisstraat 3
tel 626933

OPTIEK OOST

Voltastraat 46, Maastricht, Tel. 043-627670

De kleine zaak met de GROOTSTE SERVICE !

- Brillen vanaf f. 39,-
- 1 Jaar garantie
- Kontaktlenzen
- Oogmeting
- Home service





foto blijkt. Het orkest bracht met zijn aangepaste, maar toch erg vlotte muziek heel wat mensen op de dansvloer. Ook degenen die niet meer tot dansen in staat zijn genoten zichtbaar van het ritme van dans en muziek. Hoe meer zielen hoe meer vreugde was duidelijk van toepassing op deze gezamenlijke avond. Dat is, naast de financiële kant, een belangrijke reden om de begonnen samenwerking voort te zetten.

*Oktobermaand -
Oogstmaand.*

De tuinlieden van de zesde klas hebben dit g. vierd met een echt oogstfeest. Er was zelfs een oogstkoningin, compleet met kroon. Op de Ambyerheide werden zakken vol vlierbessen geplukt, verwerkt tot jam, in potjes gedaan en van etiketten voorzien. (etikettenwedstrijd)
Meneer John van de tuintjes werd geïnterviewd. Voor de nodige ontspanning zorgden de Star-sisters en een geweldige break-dancegroep. Later vertoonden deze artiesten hun kunsten aan de andere kinderen van onze school.

Ook de natuurclub "Us Weike" speelde hierop in. Rode bietjes werden ingemaakt en ook hier werd jam gemaakt van vlierbessen en groene mini-tomaten (wel eens geproefd?) Zou W.V.V. in de toekomst dan toch weer een tuinbouwgebied worden?

Op zaterdag 27 oktober hadden de schooltuintjes en de natuurclub "Us Weike" OPEN DAG. De buurtbewoners konden komen proeven van de door de kinderen ingemaakte producten die ze in de zomer zelf verbouwd hadden in de tuintjes. Ook al dank zij het fantastische weer werd dit een succes. Heel wat buurtbewoners zijn een kijkje komen nemen en konden aan de hand van vele foto's zien wat er zoal dit zomerseizoen met de kinderen aan activiteiten ondernomen zijn. De initiatiefnemers zijn van plan in de toekomst een open dag te organiseren als de tuintjes in volle groei en bloei staan.

Op zondag 28 oktober was er de feestelijke opening van de nieuwe SPEEL-O-THEEK, maar daarover in de volgende buurtkrant meer.

Kinderpostzegels.

Ook dit jaar hebben de kinderen van de 5e klas van de Theresiaschool zich weer helemaal ingezet voor de landelijke Kinderpostzegelactie. En ondanks deze, voor velen, moeilijke tijd heeft de Wittevrouwenvelder weer eens laten zien het hart en de portemonnee op de goede plaats te hebben. Het totale bedrag was maar liefst f1802,50. Proficiat met zo'n resultaat. Proficiat kinderen van de vijfde klas. Julie hebben een stukje van je vrije tijd gegeven voor leef -



tijdgenootjes die het minder goed getroffen hebben. Het was de moeite meer dan waard.

korte berichten

Met ingang van maandag 13 november worden de openingstijden van de Begraafplaats Oostermaas gewijzigd. Ook op zon- en feestdagen is ze open van 8.00 tot 16.00 uur.

Vanwege personeelgebrek is het Bureau Burgerraadslieden voorlopig gestopt met de wekelijkse spreekuren in het Groene-Kruisgebouw. U moet zich nu wenden tot het Bureau aan de Grote Gracht 82 (tel. 14316)

NIEUW IN OOSTERMAAS

DE PAREL 
DELICATESSEN

Frankenstraat 127 - Tel. 623946
Kast. Schaloenstraat 17 - Tel. 622060
Standplaats Winkelcentrum-Daalhof Brusselsepoort

**STEEDS VERSE EN
VERS GEBAKKEN VIS**

ledere week op onze vleeswaren
en kazen nieuwe aanbiedingen

**FRITURE
MODERN**

Pierre en Miep Wevers
Voltastraat 18a - Maastricht
Tel. 043 - 627456

Wat door ons wordt bereid
dat smaakt altijd

HAL 200
voor iets moois...

hoek Frankenstraat
Koningsplein

**Adverteer
in
Uw
buurtkrant**

Langs deze wat ongebruikelijke
weg roept voetbalvereniging
Willem I kandidaten op voor
de functie van
PENNINGMEESTER.

Nadere inlichtingen en/of aan
meldingen bij de sekretaris,
tel. 620791.
Adres Eikenhoven 20
6225 GT Maastricht.
Ook niet-leden kunnen zich
aanmelden.



**VERHUIZEN ?? INRICHTEN ??
profiteer van onze ervaring**